

LOS LÍMITES DESBORDADOS

Sustentabilidad y decrecimiento

Ernest Garcia

Las ideas de desarrollo sustentable y sustentabilidad han perdido consistencia y vigor a medida que han ido convirtiéndose en menciones rutinarias y casi obligadas en programas, discursos e informes de todo tipo: ya casi no significan nada y, sobre todo, parece que ya es demasiado tarde para reconstruir su significado. Las condiciones históricas que tal vez hubieran podido dotarlas de sentido son seguramente cosa del pasado. Sea cual sea el camino para abordar la cuestión, todo indica que los límites naturales para mantener en el tiempo las actividades socioeconómicas -a la escala actual de éstas- han sido sobrepasados. El ajuste, si aún es posible, requerirá un período más o menos prolongado de decrecimiento, tanto demográfico como económico. Las propuestas realmente interesantes discuten ahora las modalidades posibles, ordenadas o caóticas, prósperas o catastróficas, de la cuesta abajo.

Palabras clave: sustentabilidad, traslimitación, decrecimiento, postdesarrollo.

PARADOJAS DE LA SUSTENTABILIDAD:

Ecológica versus social

Guillermo Foladori

Este estudio explica la paradoja entre la mejora, en los últimos años, en algunos indicadores ambientales de los países más desarrollados, y el incremento de la inequidad y las enfermedades infecciosas en el mundo. En el lenguaje del desarrollo sustentable, vivimos parciales avances en la sustentabilidad ecológica y retrocesos en la sustentabilidad social. Al hacerlo muestra que, por lo regular, las propuestas ambientalistas quedan atrapadas en la sustentabilidad ecológica, creyendo que las mejoras ambientales se traducirán, automáticamente, en mejoras sociales. Al no discutir las relaciones capitalistas bajo las cuales todas las políticas ambientales se enmarcan, las propuestas ambientalistas quedan reducidas a una visión técnica y limitada a la sustentabilidad ecológica. El artículo reivindica la necesidad de un enfoque alternativo que analice la problemática ambiental desde una perspectiva clasista, y privilegie la sustentabilidad social sobre la ecológica.

Palabras clave: sustentabilidad, capitalismo, ecología.

OVERFLOWED LIMITS

Sustainability and decrease

Ernest Garcia

The concepts of sustainable development and sustainability have lost their power and substance as they have become a common and almost obligatory notion in programs, speeches and reports. They have almost lost their meaning and it appears to be too late to piece it together. The historical conditions that could have provided them with meaning are a thing of the past. Whatever the path chosen, the natural limits to keep socio-economic activities current have been exceeded. If possible, an adjustment will require a long period of demographic as well as economic decrease. The most interesting proposals argue possible organized or chaotic, favorable or catastrophic modalities of going downhill.

Key words: sustainability, overstepping, decrease, postdevelopment.

PARADOX OF SUSTAINABILITY

Ecological versus social

Guillermo Foladori

This study considers the paradox between the improvement of some of the environmental indexes in first world countries during the last few years and the increment of injustice and infectious diseases around the world. Within sustainable development, we are living partial improvements in ecological sustainability and a decline in social sustainability. As a rule, environmental proposals are trapped within ecological sustainability, thinking that environmental improvements will automatically translate into social improvements. By not discussing the capitalistic relations that encompass every environmental policy, environmental proposals are reduced into a technical view limited to ecological sustainability. This article claims the need for an alternative approach that analyzes environmental problematic from a class-conscious perspective and favors social sustainability over ecological sustainability.

Key words: sustainability, capitalism, ecology.

BREVIARIO

AMENAZA PREVISIBLE

Lecciones de historia sobre la aplicabilidad del principio precautorio

José Antonio Ávalos Lozano, Pedro Medellín Milán,
Miguel Aguilar Robledo

El estudio examina el fracaso de la estrategia actual de regulación ambiental, enfocada al control de los riesgos locales, así como las ventajas del principio precautorio y las dificultades para su instrumentación. También muestra la historia del proceso minero y la transformación ambiental del Distrito de Real de Catorce, ubicado en el norte del estado de San Luis Potosí, México, del siglo XVIII al XIX. Este estudio de caso nos brinda un ejemplo interesante sobre el fracaso de las leyes coloniales para prevenir los problemas ambientales regionales: contaminación, deforestación, erosión del suelo, y pérdida de la biodiversidad.

Palabras clave: regulación ambiental, principio de prevención, crisis ambiental, participación.

INFORMACIÓN Y CALIDAD DEL AGUA EN MÉXICO

Blanca E. Jiménez Cisneros

En los últimos treinta años el gobierno ha iniciado diversos programas para prevenir y controlar la contaminación como parte del manejo sustentable del agua. Si bien hay avances registrados, es preciso evaluar los resultados en forma global así como analizar la información que públicamente se emite de los mismos. La investigación evalúa la forma en que se mide la calidad del agua; posteriormente presenta la calidad de la misma en las fuentes de suministro y los avances reportados en el control de la contaminación. Asimismo, analiza el avance en el manejo administrativo y legal de las descargas. La autora concluye que los avances registrados para mejorar la calidad del agua son poco significativos debido en gran medida al tipo y uso que se da a la información generada. Finalmente propone que se intensifique el uso de la información como instrumento para supervisar las acciones del gobierno.

Palabras clave: calidad agua, contaminación, información, sustentabilidad, México, política pública.

A FORESEEABLE THREAT

History lessons on the applicability of the precautionary principle

José Antonio Avalos Lozano, Pedro Medellín Milán,
Miguel Aguilar Robledo

This study examines the downfall of the current environmental regulation strategy focused on the control of local risks, as well as the advantages of the precautionary principle and the difficulties for its implementation. It also shows the history of the mining process and the environmental transformation of the Real de Catorce District, located in the northern region of San Luis Potosi, Mexico, during the 18th to 19th centuries. This case study provides an interesting example on the failure of colonial laws to prevent regional environmental problems: contamination, deforestation, land erosion, and biodiversity decline.

Key words: environmental regulation, precautionary principle, environmental crisis, participation.

INFORMATION AND WATER QUALITY IN MÉXICO

Blanca E. Jiménez Cisneros

During the last thirty years, the Mexican government has begun several programs to prevent and control contamination as part of the sustainable management of water. Although there have been reported progress, we must evaluate global results and analyze the information published on the same. The research evaluates how water quality is measured. It then shows the quality of the same in the supply sources and the progress in contamination control. At the same time, it analyzes the progress in administrative and legal control of water flush. The author concludes that the reported progress to improve water quality has been insignificant due mostly to the type of and use given to the generated information. Finally, she proposes an intense use of the information as a tool to supervise government actions.

Key words: water quality, contamination, information, sustainability, Mexico, public policy.

UNA EXPERIENCIA CHONTAL

Desarrollo rural sustentable

Carlos D. López Ricalde, Eduardo S. López Hernández,
Edgar J. González Gaudiano

La investigación sobre el desarrollo humano sustentable en la comunidad Chontal de Olcuatitán, Nacajuca, Tabasco, ha implicado la convergencia de múltiples disciplinas y actividades. La investigación consiste en construir un modelo de educación ambiental para la sustentabilidad en áreas rurales, involucrando a las comunidades indígenas en el análisis de su problemática social y ambiental con base en programas vinculados con proyectos educativos, culturales, productivos y de conservación dirigidos a promover el desarrollo socioeconómico y el uso sustentable de sus recursos naturales. Los resultados obtenidos resaltan que el bienestar de la comunidad como punto nodal de la transición hacia la sustentabilidad se encuentra en relación directa con la educación.

Palabras clave: modelo educativo, desarrollo sustentable, educación ambiental, indígena chontal.

REDEFINIR COORDENADAS

Debate metodológico sobre las causas del subdesarrollo: una revisión crítica

José Luis Solís González

Este trabajo realiza una revisión crítica del debate existente en el pensamiento económico y social latinoamericano sobre las causas del subdesarrollo. Este debate opone a quienes explican la génesis y reproducción del subdesarrollo fundamentalmente por factores internos de las sociedades periféricas (posición *endogenista*) y a los que sostienen que dicho fenómeno se explica por determinantes externos (posición *exogenista*). Partiendo de la contribución realizada por la CEPAL a través de la obra de Prebisch, se analizan algunas de las principales aportaciones de la corriente de la *dependencia*, así como las de algunos autores endogenistas. El autor afirma que la dificultad para superar esta falsa disyuntiva radica en una visión simplificada del proceso de acumulación de capital, así como la ausencia de una teoría del Estado y de su especificidad en la periferia del sistema capitalista mundial.

Palabras clave: sistema capitalista, Estado, dependencia, subdesarrollo, América Latina.

A CHONTAL EXPERIENCE

Sustainable rural development

Carlos D. López Ricalde, Eduardo S. López Hernández,
Edgar J. González Gaudiano

The research on sustainable human development in the Chontal community of Olcuatitlan, Nacajuca, Tabasco, implies the convergence of multiple disciplines and activities. The research consists in developing an environmental education model for the sustainability in rural areas involving indigenous communities in the analysis of their social and environmental problematic based on programs tied to educative, cultural, productive and preservation projects aimed to promote socioeconomic development and the sustainable use of natural resources. The results reflect the welfare of the community as the nodal point of transition toward sustainability in direct relation to education.

Key words: educative model, sustainable development, environmental education, chontal native.

REDEFINING COORDINATES

Methodological debate on the causes for underdevelopment: a critical review

Jose Luis Solís González

This paper attempts a critical review of the debate in the Latin American economic and social thinking on the causes for underdevelopment. This debate confronts those who explain the genesis and reproduction of underdevelopment basically through the internal factors of peripheral societies (*endogenous* position) and those who explain this phenomenon through external determinants (*exogenous* position). Starting from the contribution made by CEPAL through the work of Prebisch, some of the main contributions made by the *dependence* current are analyzed, as well as those made by endogenous authors. The author argues that the difficulty to overcome this false alternative lies in a simplified vision of the process of accumulation of capital, as well as the absence of a Government theory and its specificity in the periphery of the capitalist world system.

Key words: capitalist system, Government, dependency, underdevelopment, Latin America.

BREVIARIO

MODERNIZACIÓN Y NUEVAS VULNERABILIDADES

Los casos de Argentina, Brasil, México

Pierre Salama

México, Brasil y Argentina experimentaron a partir de los años treinta y hasta principios de los ochenta procesos de crecimiento económico por momentos significativo, fincado en la expansión del mercado interno. Veinticinco años después, con la crisis de la deuda y las diferentes políticas de ajuste adoptadas, tenemos la emergencia de una nueva América Latina en esta primera década. Sus estructuras productivas han evolucionado y, en consecuencia, se han diferenciado profundamente unas de otras. En este estudio el autor plantea que el crecimiento económico ha sido débil y ha excluido a una parte importante de la población de sus efectos benéficos; que la vulnerabilidad frente al exterior ha cambiado y se ha profundizado; y que la modernización ha sido efectiva en algunos países, pero insuficiente para responder a los desafíos del nuevo milenio.

Palabras clave: financiarización, modernización, crecimiento, liberalización económica.

MODERNIZATION AND NEW VULNERABILITIES

The cases of Argentina, Brazil, Mexico

Pierre Salama

Since the 1930's and up to the beginning of the 1980's, Mexico, Brazil and Argentina have experienced significant economic growth processes based on the expansion of the internal market. Twenty-five years later, through debt crisis and the adoption of different adjustment policies, during this first decade we have the resurgence of a new Latin America. Its productive structures have evolved and there has been profound differences among each other. The author argues that economic growth has been weak and has excluded an important part of the population from its beneficial effects; that the vulnerability to the outside world has changed and deepened; and that modernization has been effective in some countries, but not enough to answer to the challenges of the new millennium.

Key words: financing, modernization, growth, economic liberalization.